



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### MŁYNEK DO KAWY MMK-07 Coffee grinder/Кофемолка/Kaffeemühle

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

**PL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3**

**GB**

**USER MANUAL ..... 6**

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 9**

**DE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG..... 12**

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie zostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Użycie akcesoriów nie zalecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Nie wieszaj przewodu sieciowego na ostrych krawędziach i nie pozwól aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Podczas pracy urządzenia trzymaj ręce z dala od ruchomych części.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz po użyciu urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie wolno stawiać urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników, itp.
- Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zmontowane.
- Podczas czyszczenia zachowaj szczególną ostrożność przy manipulacji z ostrzami.
- Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- Silnik nie powinien pracować jednorazowo dłużej niż 30 sekund. Po tym czasie należy wyłączyć urządzenie na co najmniej 1 minutę.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.

- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Przed przystąpieniem do demontażu odczekaj do momentu kiedy silnik całkowicie się zatrzyma.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## OPIS URZĄDZENIA

1. Obudowa
2. Pokrywa
3. Włącznik
4. Przewód sieciowy
5. Miejsce na nawinięcie przewodu
6. Nóż dwuskrzydłowy ze stali szlachetnej
7. Zabezpieczenie przed uruchomieniem bez pokrywy



## UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Przed użyciem sprawdź czy urządzenie jest odłączone od źródła prądu.
2. Postaw urządzenie na suchej, stabilnej powierzchni
3. Trzymając jedną ręką za obudowę (1), drugą ręką zdejmij pokrywę (2) podnosząc ją do góry.
4. Następnie wysyp odpowiednio odmierzoną ilość ziaren kawy (maksymalnie 40g).
5. Trzymając za obudowę (1), drugą ręką nałóż pokrywę (2).
6. Podłącz urządzenie do źródła prądu.
7. W celu uruchomienia urządzenia naciśnij i przytrzymaj włącznik (3). Uruchomienie młynka jest możliwe tylko z poprawnie założoną pokrywą.
8. Po zakończeniu mielenia, odłącz urządzenie od źródła prądu, zdejmij pokrywę, wysyp kawę oraz wyczyść wewnątrz pojemnika z pozostałości kawy.

**UWAGA! Silnik nie powinien pracować jednorazowo dłużej niż 30 sekund. Po tym czasie należy wyłączyć urządzenie na co najmniej 1 minutę. Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przypadkowym uruchomieniem, jeżeli pokrywa jest nieprawidłowo zamontowana. Wnętrze urządzenia należy systematycznie czyścić z pozostałości kawy.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Pokrywę należy myć ręcznie a następnie dokładnie osuszyć.
2. Obudowę należy przetrzeć wilgotną ściereczką a następnie dokładnie osuszyć.
3. Nie należy używać ściernych środków do czyszczenia gdyż mogą one powodować zarysowania i uszkodzenia.

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

**Długość przewodu sieciowego:** 0,90 m

**Maksymalny czas pracy:**  $KB_{MAX} = 30$  sek.



**UWAGA! Firma MPM zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

**Polska**



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

## INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH USE SAFETY

- ▶ Read the manual carefully before use
- ▶ Take special precautions if there are children nearby
- ▶ Never leave a device in operation without supervision
- ▶ Broken device must not be used, also if the wire or plug is damaged - in such case have the device repaired in an authorised service point
- ▶ Do not put the device into water and do not let the wire or plug get wet because of the risk of electric shock
- ▶ Do not put the device on hot surfaces
- ▶ Do not use the device inappropriately
- ▶ Always take a plug from a socket when you are not using the device or before starting any cleaning activities
- ▶ Do not use the device outdoors
- ▶ Do not hang the wire on sharp edges and do not let it touch hot surfaces
- ▶ Do not let your hands touch moving parts of the grinder
- ▶ The use of accessories not recommended by the manufacturer may cause the device damage or body injuries
- ▶ The device is only for home use.
- ▶ Do not hang the power cord over a sharp edge or allow it to touch a hot surface.
- ▶ Children can not play with the unit.
- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- ▶ Never put the unit next to other electric units, burners, cookers, ovens etc.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Use of accessories other than those recommended by the manufacturer may cause damage to the unit, fire or body injury.
- ▶ When the unit operates keep hands away from movable elements.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Before disassembling wait until the engine has completely stopped.
- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**

## APPLIANCE DESCRIPTION

1. Housing
2. Cover
3. ON/OFF
4. Cable
5. The place for cable
6. Stainless steel grinding knife
7. Ty system against switching on without lid

## HOW TO USE THE UNIT

1. Before the use check whether the unit is unplugged.
2. Put the unit on a stable and dry surface.
3. Holding the casing (1) with the other hand remove the cover (2).
4. Pour a doze of coffee grains (approx. 40g.)
5. Holding the casing (1), with the other hand, put the cover (2).
6. Plug the unit.
7. In order to operate the unit push and hold the main switch (3).
8. After the milling has been completed, unplug the unit, remove the cover, pour out the coffee and clean the interior of the coffee mill.



**NOTE! The engine's performance time should not exceed 30 seconds. Than, the unit must have at least a one minute pause. The unit is equipped with a protection against accidental start when the cover is fastened incorrectly. Interior of the mill must be cleaned regularly.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. The cover must be washed and dried manually.
2. Use a wet cloth to wipe clean the casing and dry it.
3. Do not use tearing agents to clean the unit since they might scratch it and damage.

## TECHNICAL DATA:

**Technical parameters are indicated on the product nameplate.**

**Length of power cord:** 0.90 m

**Maximum time of operation:**  $KB_{MAX} = 30 \text{ sec}$



**ATTENTION! MPM reserves its rights to modify the technical data.**

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

### Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети. Никогда не оставляйте устройства без надзора во время работы.
- ▶ Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка - в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- ▶ Не помещайте устройство в воде, а также не допускайте к замачиванию сетевого провода или штепсельной вилки в воде, ввиду риска поражения электрическим током.
- ▶ Не устанавливайте устройства на горячих поверхностях.
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для тех, для которых оно было предназначено.
- ▶ Всегда вынимайте штепсельную из сетевого гнезда, когда не применяете устройства или перед началом его чистки.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Не вешайте провода электропитания на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Не допускайте к контакту рук с подвижными частями кофемолки.
- ▶ Применение дополнительных аксессуаров, которые не были рекомендованы изготовителем, может привести к повреждению устройства или к повреждению тела. Устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Необходимо следить за детьми, чтобы они не игрались с этим устройством.
- ▶ Во время работы устройства держите руки на расстоянии от подвижных частей.
- ▶ Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
- ▶ Нельзя ставить устройство вблизи других электрических устройств, горелок, плит, духовок и т.п.

## ▶ ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!

### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Корпус.
2. Крышка.
3. Включатель.
4. Сетевой провод.
5. Место для сматывания провода.
6. Двусторчатый нож из нержавеющей стали
7. Предохранение от запуска без крышки



### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Перед использованием устройства необходимо проверить, отключено ли оно от источника электрического тока.
2. Установить устройство на сухой, стабильной поверхности.
3. Придерживая одной рукой за корпус (1), второй рукой открутить крышку (2).
4. Затем всыпать соответственно измеренное количество зерен кофе (около 40 г).
5. Придерживая за корпус (1), второй рукой наложить крышку (2).
6. Присоединить устройство к источнику электрического тока.
7. С целью введения устройства в действие, нажать и придержать включатель (3).
8. После окончания помола необходимо отсоединить устройство от источника тока, снять крышку, высыпать кофе и вычистить внутренность из остатка кофе.

**ВНИМАНИЕ!** Двигатель не должен работать однократно дольше, чем 30 секунд. После этого времени следует выключить устройство, по меньшей мере, на 1 минуту. В случае, если крышка неправильно установлена, устройство предохранено от случайного введения в действие. Внутренность устройства следует систематически очищать из остатка кофе.

### ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

1. Крышку следует вымыть вручную, а затем тщательно высушить.
2. Корпус необходимо протереть влажной тряпочкой, а потом аккуратно высушить.
3. Не следует применять для чистки абразивные средства, поскольку они могут вызвать возникновение царапин и повреждений

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры поданы на маркировочном щитке продукта.

Длина сетевого шнура: 0,90 м

Максимальное время работы:  $KB_{MAX} = 30$  сек



**ВНИМАНИЕ!** Фирма «МРМ» сохраняет за собой право на введение технических изменений.

RU

## ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



**Польша** Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- ▶ In der Nähe von Kindern ist mit dem Gerät besonders vorsichtig umzugehen.
- ▶ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- ▶ Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- ▶ Weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Wenn das Gerät beschädigt ist, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers, darf es nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- ▶ Anwendung von Zubehör, das von dem Gerätehersteller nicht empfohlen wurde, kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Nicht im Freien verwenden.
- ▶ Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- ▶ Das Gerät eignet sich ausschließlich für den häuslichen Gebrauch.
- ▶ Das Versorgungskabel nicht an scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- ▶ Alle beweglichen Teile während des Betriebs von Händen fern halten.
- ▶ Vor der Reinigung und nach der Nutzung des Gerätes, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ▶ Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- ▶ Überprüfen Sie vor Arbeitsanfang, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- ▶ Während der Reinigung ist beim Hantieren mit den Klingen besonders vorsichtig vorzugehen.
- ▶ Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen abstellen.
- ▶ Der Motor darf nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen arbeiten. Nach 30 Sekunden Arbeit ist das Gerät für mindestens 1 Minute auszuschalten.
- ▶ Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.

- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Netzstecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen, nicht am Kabel reißen.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an die Steckdose anschließen.
- ▶ Vor der Demontage abwarten bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

## GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Deckel
3. Einschalter
4. Netzkabel
5. Platz für Aufwickeln des Kabels
6. Zweiflügeliges Messer aus Edelstahl
7. Sicherung vor Betätigung ohne Deckel



## EINSATZ DES GERÄTES

1. Vor Betätigung prüfen Sie, ob das Gerät von der Versorgung abgeschaltet ist.
2. Stellen Sie das Gerät auf einer trockenen, stabilen Fläche.
3. Halten Sie mit einer Hand das Gehäuse (1), nehmen Sie mit der anderen Hand den Deckel (2) vom Gehäuse ab, indem Sie ihn hoch heben.
4. Schütten Sie eine abgemessene Menge an Kaffeebohnen in das Gerät (maximal 40g).
5. Halten Sie mit einer Hand das Gehäuse (1), und mit der anderen Hand legen Sie den Deckel wieder auf (2).
6. Gerät an der Versorgung anschließen.
7. Um das Gerät zu betätigen, drücken Sie und halten den Einschalter (3). Die Kaffeemühle kann nur dann betätigt werden, wenn der Deckel richtig aufgesetzt wurde.
8. Nach dem Mahlen das Gerät ausschalten, den Deckel abnehmen, den Kaffee ausschütten und das Innere des Behälters sauber machen.

**ACHTUNG! Der Motor darf nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen arbeiten. Nach 30 Sekunden Arbeit ist das Gerät für mindestens 1 Minute auszuschalten. Das Gerät wurde mit einer Sicherung ausgestattet, die eine zufällige Betätigung verhindert, wenn der Deckel nicht richtig aufgesetzt wird. Das Innere des Behälters ist regelmäßig zu reinigen und die Kaffeereste sind zu entsorgen.**

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Den Deckel von Hand waschen und gründlich trocknen.
2. Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen und anschließend gründlich trocknen.
3. Um Kratzern und Beschädigungen vorzubeugen, sind keine Schleifmittel bei Reinigung zu verwenden.

## TECHNISCHE DATEN

**Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.**

**Länge des Versorgungskabels:** 0,90 m

**Maximale Arbeitszeit:**  $KB_{MAX} = 30 \text{ sek.}$



**ACHTUNG! Firma MPM behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

### Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.



*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)